



WarmUp
www.defa.com



412516

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller ed monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Tapp av kjølevæsken.

⚠ Rengjør hullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan.

⚠ Rengör hålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt bilverkarens anvisningar. DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois.

⚠ Puhdista reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmittimeen niin että ne tulvat lämmittimen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.

⚠ Lämmittimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant.

⚠ Thoroughly clean the hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen.

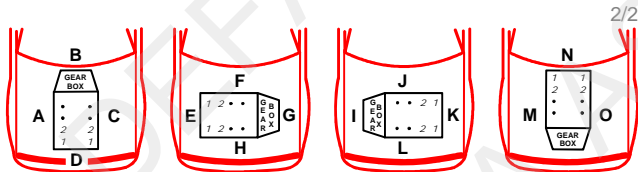
⚠ Das Loch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlflüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklemmen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklemmen mit 2 Nm anziehen.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



CITROEN							
C4 1.6 BIOFLEX	07>	NFU(TU5JP4)	H3	1			1
PEUGEOT							
206 1.6	05>	NFU(TU5FJP)	H3	1			1
207 1.6	06>	NFU	H3	1			1
307 1.6	05>	NFU(TU5FJP)	H3	1			1
308 1.6 BIOFLEX	08>	NFU	H3	1			1
							1

N For lettere montering demonteres øvre radiatorslange. Demonter boltene på varmedekselet og skyv det til siden. Demonter oljefilteret. **NB! Dekk til festet for oljefilteret (1) slik at det ikke kommer kjølevæske ned i oljen.** Demonter feste for oljepeilepinnerøret og bøy det forsiktig fremover. Monter den vedlagte bolten, skiven og låseskiven i det ledige gjengede hullet (2) til venstre for oljefilteret. **NB!** Ikke trekke til bolten. Monter varmeren. Tre braketten på varmeren og skyv den under den store skiven på bolten og trekk til. **NB!** Påse at braketten ligger korrekt på varmeren. Monter tilbake oljepeilepinnerøret slik at det kommer på innsiden av varmerens kontakt. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S För att underlätta monteringen demonteras övre kylarslangen. Demontera bultarna på värmeskyddet och skjut det åt sidan. Demontera oljefiltret. **OBS! Täck över fästet till oljefiltret (1) så att kylarvätska inte kommer ner i oljan.** Demontera fästet för oljestickan och böj det försiktigt framåt. Montera den bifogade bulten, brickan och låsbrickan i det lediga gängade hålet (2) till vänster om oljefiltret. **OBS!** Dra inte åt bulten. Montera värmaren. Skjut fästet på värmaren och vrid den under den stora skivan på bulten och dra åt. **OBS!** Kontrollera att fästet och värmaren sitter fast ordentligt. Montera tillbaka oljestickan så att den kommer på insidan av värmarens kontakt. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer.

FIN Asennuksen helpottamiseksi: irrota jäähdyttimen ylävesiletku. Irrota pakosarjan päällä oleva lämpösuoja ja siirrä se sivuun. Irrota öljynsuodatin. **HUOM! Suojaa öljynsuodattimen jalka (1) hyvin niin ettei äähdytynestettä pääse valumaan öljytilaan.** Irrota öljyn mittatikun putken kiinnike ja ja taivuta putkea varovasti hieman eteenpäin. Asenna mukana seuraava pultti, hammastettu aluslevy ja aluslevy vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (2) öljynsuodattimen

412516

vasemmalla puolella, mutta kierrä pultti vain muutaman kierteen verran reikään. Poista pakkastulppa, puhdista reikä hyvin ja asenna lämmitin paikalleen. Asenna kiinnitysrauta lämmittimeen ja pujota toinen pää kiinnityspultin aluslevyn ja lohkon väliin. **HUOM!** Varmistu siitä että kiinnitysrauta asettuu asianmukaisesti lämmittimeen, ja kiristä pultti. Kiinnitä öljyn mittatikun putki paikalleen lämmittimen pistokkeen ja moottorin väliin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB To facilitate the installation, dismantle the upper radiator hose. Dismount the bolts on the upper radiator hose and move aside. Dismount the oil filter. **NOTE! Cover up the support for the oil filter (1) such that the coolant does not get into the oil.** Dismount the support for the oil dipstick pipe and bend carefully forwards. Install the supplied bolt, the washer and the locking washer into the available threaded hole (2) on the left of the oil filter. **NOTE!** Do not tighten the bolt. Install the heater. Place the bracket on the heater and move it underneath the big disk of the bolt and tighten. **NOTE!** Make sure that the bracket sits correctly on the heater. Install the oil dipstick pipe back in place such that it sits on the inside of the heaters outlet. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leaks.

D Zur Erleichterung der Montage kann der obere Kühlerschlauch ausgebaut werden. Die Schrauben der Wärmeschutzabdeckung herausdrehen und die Abdeckung zur Seite schieben. Den Ölfilter ausbauen. **!! Die Öffnung abdecken damit kein Kühlwasser in den Ölkreislauf gelangt (1).** Die Halterung vom Rohr des Ölpeilstabes ausbauen und das Rohr vorsichtig nach vorn biegen. Die beigelegte Schraube, die Scheibe und die Sicherungsscheibe am freien Gewinde (2) links vom Ölfilter montieren. **!! Die Schraube noch nicht festziehen.** Den Wärmer montieren. Die Halterung am Wärmer anbringen und unter die Unterlegscheibe der Schraube schieben. Die Schraube festziehen. **!! Die Halterung muss korrekt am Wärmer anliegen.** Das Rohr befestigen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Kühlsystem auf Undichtigkeiten hin prüfen.

